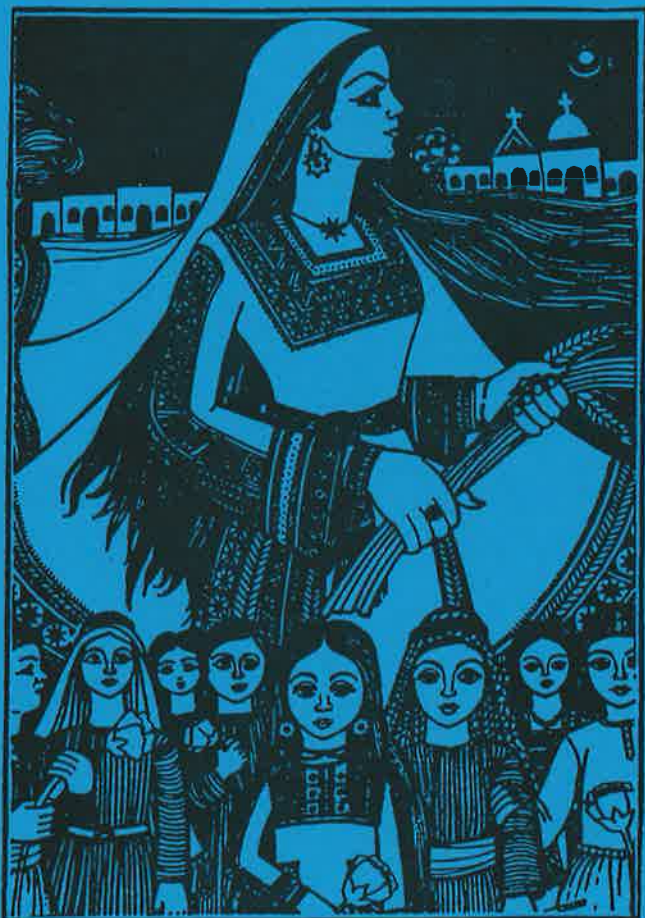


# El Camillita

Boletín de la Asociación de chilenos residentes en Ginebra

## SUMARIO:

Asamblea General ACRG	p. 3
Adiós a TOMIC	p. 18
Gringos Tontos	p. 22
2da. región	p. 14
Habla el Embajador	p. 6
Deporte	p. 25
La Ministro ALVEAR	p. 26
Saboreando	p. 27



Número 12,  
Marzo - Abril de 1992

## VIDA SOCIAL

Musical score for the song "Happy Birth-day to you". It consists of two systems of music. The first system has a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are: "Hap - py birth - day to you. Hap - py birth - day to you. Hap - py". The second system also has a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are: "birth - day dear Hap - py birth - day to you."

Estuvieron de cumpleaños en el mes de marzo, Alberto PEREZ y Patricio HERRERA; y, ahora, en el mes de abril están con las manos en la torta, Haydée CEPPI, Juan QUINCHEL, Fernando RUIZ y Germán GARCIA el audaz y experto manipulador de las páginas del Canillita.

**PUBLICIDAD** : para asegurar su aparición regular EL CANILLITA necesita aumentar los fondos disponibles, por esto abre sus páginas a los anuncios comerciales. Las tarifas actuales son:

Una aparición de una página	CHF 50,00.
Una aparición de media página	CHF 30,00.
Una aparición de un cuarto de página	CHF 20,00.

Mayores informaciones a consultar con Sergio PRAT en el teléfono (022) 7920306, por las tardes.

"EL CANILLITA" es publicado por la Asociación de Chilenos Residentes en Ginebra. Aparece cada dos meses (o antes si las circunstancias lo exigen) y es distribuido gratuitamente a todos sus miembros.

La suscripción anual cuesta CHF 20,00 a pagar a nuestra cuenta CCP 12-15971-9. Toda correspondencia se ruega dirigirla a :

CANILLITA c/o ACRG, Case postale 39, 1211 GENEVE 13.

Colaboraron en este número : E. CEPPI, L. FISCHER, G. GARCIA, M. IVELIC, C. JAUREGUI, S. PRAT, F. RUIZ, A. SANZANA, G. SOTO.

## **LA ASOCIACION DE CHILENOS DE GINEBRA REALIZO SU ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA ANUAL.**

El viernes 3 de abril recién pasado tuvo lugar la Asamblea General Ordinaria anual de la Asociación de Chilenos Residentes en Ginebra, con una participación menor de la esperada: algo más de 30 socios.

Fue aprobado el Informe del Directorio, así como también las Cuentas de Tesorería de la Asociación. El Informe central (que incluía información sobre el trabajo de las Comisiones y un recuento bastante nutrido de las actividades anuales de la Asociación) dió lugar a una discusión interesante sobre algunos problemas y perspectivas a futuro.

### **La participación en las actividades:**

Se evocó en esa discusión la cuestión de la participación de los socios en el trabajo de Comisiones, que ha disminuido respecto del año anterior. Pero al mismo tiempo se constató que en las actividades centrales de la Asociación (fiesta de Septiembre, acto del 6 de marzo hacia los suizos) la participación en el trabajo concreto sigue siendo importante. Por ejemplo, en el acto del 6 de Marzo participaron cerca de 60 personas en su organización e implementación. No se trata pues, de una pérdida de vitalidad de la Asociación, sino que de una situación en que el modo tradicional de integrar compatriotas a los trabajos de la ACRG plantea algunos problemas.

También algunos de los asistentes a la Asamblea plantearon el problema, más de fondo, del cambio de carácter de la comunidad chilena: de una situación de exiliados se está pasando a una situación de inmigrados, con una integración creciente al estilo de vida helvético. Algunas opiniones se plantearon en el sentido de aumentar las actividades de la Asociación para estimular nuestro "modo de vida chileno" y luchar así contra una absorción cultural por el medio suizo. Otras opiniones se expresaron en el sentido de reconocer esta realidad (que alguien designó gráficamente como una "galleguización"), y de orientar las actividades comunitarias en ese sentido, sin perder por ello nuestra especificidad de comunidad que se originó de un exilio principalmente político.

## **Política: ¿demasiado o demasiado poca?:**

Se planteó también la opinión que muchos chilenos de Ginebra siguen viendo a la Asociación como "*los políticos*", y que no desean integrarse a ella o a sus actividades regulares. También hubo algunas opiniones que señalaron que la Asociación era percibida por algunos compatriotas como algo "*elitista*" o usando un lenguaje de difícil acceso para algunos chilenos. Asimismo hubo opiniones en el sentido que otros compatriotas ven a la misma Asociación como demasiado cercana a las representaciones diplomáticas chilenas, y que eso jugaría un rol en la no participación de esos compatriotas en el seno de la ACRG. Frente a todas estas opiniones hubo posiciones divergentes por parte de otros socios. Uno de los asistentes dió una opinión que tuvo valor de síntesis respecto de este problema, al decir que no se trata de poner en cuestión a nuestros compatriotas que no asisten a las actividades, sino que hay que preguntarse porqué la Asociación no es capaz de interpretar como sería necesario los intereses del conjunto de la Comunidad en Ginebra. Dicha intervención invitaba a elaborar proposiciones de trabajo que pudieran ser bien recibidas por el conjunto de nuestros compatriotas. Otros asistentes subrayaron el hecho que cuando se efectúan actos públicos masivos y populares, la asistencia de los chilenos es grande.

## **El Directorio y la Asociación:**

Otro tema que fue tocado en la discusión fue el del rol del Directorio, sobre todo respecto de Comisiones que no han funcionado bien este año, como Cultura o Retorno. Una proposición de suprimir la Comisión de Cultura fue rechazada, en cambio fue aceptado que esa Comisión sea declarada en reorganización, y reconstituida con apoyo del Directorio. Se planteó, en ese marco, que más adelante pueda encararse la posibilidad que el número de integrantes del Directorio sea aumentado, para así poder asumir mejor esas tareas de refuerzo al trabajo de Comisiones. Pero no se tomaron decisiones al respecto, en parte por razones estatutarias, pero también por la necesidad de un tiempo mayor de reflexión.

El tono fraternal (pero no por ello blando) de esa discusión permitió tocar, en definitiva, problemas centrales que vive la Asociación. Ello llevó a que se aprobaran algunas medidas para mejorar la circulación de la información al interior de la ACRG (realizar por lo menos 3 Asambleas Ordinarias por año), y para estimular la reflexión: realizar a fines de este ejercicio una Segunda Convención de Chilenos en Ginebra, no

con el ánimo de "re-fundar" la Asociación, sino en el sentido de examinar a fondo los problemas de esta Comunidad que evoluciona, y poder adaptarse mejor a sus intereses específicos.

Se tomó también la decisión, en un espíritu de ampliar la ACRG, de disminuir el monto de las cotizaciones anuales, que quedaron en 30 francos/año para un grupo familiar, 20 frs. individuales, y 10 frs. los estudiantes y AVS.

### **Algunas proposiciones a futuro:**

Otro punto que fue tocado por algunos socios fue el de la falta de trabajo de la ACRG hacia sectores como los niños, las mujeres, los deportistas, etc. Se planteó que el nuevo Directorio elabore planes de trabajo en esos rubros, y de votó la formación de una Comisión de Deportes con el objetivo de diversificar las prácticas deportivas en la Comunidad. Se subrayó que la creación de dicha Comisión de Deportes no significa, en ningún caso, desconocer el trabajo deportivo que hacen otras organizaciones de chilenos o de sudamericanos.

La cuestión del trabajo de Solidaridad también fue tocada en esta Asamblea: junto con mantener el apoyo a organizaciones de DD.HH y de familiares de presos políticos en Chile, y de seguir atentos a las situaciones de otros países, se planteó en esta Asamblea que se abrieran nuevas líneas de trabajo solidario. Se habló específicamente de un trabajo más "humanitario", que tome en cuenta la posibilidad de nuestra Asociación de apoyar proyectos concretos que puedan contribuir a mejorar, al menos en mínima parte, las condiciones de vida difíciles de muchos compatriotas en Chile.

Finalmente se procedió a la elección del nuevo Directorio. Fueron elegidos (en orden de votos recibidos): **Cecilia Jáuregui, Tito León, Patricio Herrera, Gloria Kirberg y Roberto Iribarra**. La asamblea se levantó pocos minutos antes de que sonara la medianoche.

*(Ariel Sanzana).*

## CONVERSANDO EN LA GARE

El Canillita tiene el agrado de informar a sus lectores que, aprovechando el tiempo de que dispone, el nuevo Embajador de Chile ante la Confederación Helvética Señor Alejandro MONTESINO, tuvo la gentileza de acordarnos una entrevista, entre el humo de los trenes y de los parroquianos del Buffet de la Gare de Lausanne. Siguen algunos extractos...

**El Canillita:** ¿Quién es el nuevo Embajador de Chile?

Mi nombre es Alejandro MONTESINO y nací en Linares en 1949. Allí estudié hasta los 13 años. A continuación me fui a Santiago, en donde a los dos años ya había llegado a ser dirigente estudiantil secundario. Posteriormente fui Presidente de la Federación de Estudiantes Secundarios a nivel nacional. En lo que se refiere a mis estudios superiores, los comencé en el Pedagógico en el área de filosofía; cuando llegué al segundo año me interesé también por la sociología siguiendo así ambas disciplinas en la misma unidad. Continuando con mis actividades estudiantiles fui elegido miembro del directorio de la Federación de Estudiantes de la Universidad de Chile (FECH) en representación del Pedagógico.

**El Canillita:** ¿Qué pasó con Ud. el 11 de septiembre...?

Cuando ocurrió el Golpe de Estado, y como se interrumpió el proceso educacional en el Pedagógico, tuve que irme del país, para convalidar mis estudios, lo que pude hacer en Costa Rica (1976). Para salir tuve que pedir el asilo en la Embajada de Suecia, desde donde salí al extranjero a fines de diciembre de 1973. Viví en Suecia casi cuatro meses desde donde me trasladé a Italia en donde me incorporé, en nombre de la representación de mi partido ( el Partido Radical) a la Coordinadora que tenían los partidos políticos chilenos en Roma. Y allí trabajé -- tanto en eso como en actividades mías de subsistencia. Posteriormente fui vicepresidente de la Unión Internacional de Jóvenes Socialistas, organización de la cual también fui su Presidente. Paralelamente a ello mantuve mis actividades militantes en mi propia organización.

En el Convenio CUT-Universidad Técnica del Estado fui Sub-Director a los 21 años (en 1973), en esa oportunidad trabajé con Ricardo ITURRA y Enrique KIRBERG. Puedo agregar que de ese período conservo recuerdos muy gratos.

Fuí colaborador, en ese entonces, del Presidente Salvador ALLENDE para la creación de la Secretaría Nacional de la Juventud en donde tuve el honor de aportar en forma práctica y teórica.

El Golpe de Estado, que nos sorprendió a todos, me impidió asumir la Presidencia de la Unidad Popular Juvenil, la que por rotación me correspondía.

**El Canillita:** ¿Hablemos de su exilio ahora...

Bueno, como todos los chilenos que tuvimos que abandonar nuestra patria, tuve que tratar de subsistir, de resolver mis problemas Cuotidianos. Por ese entonces pensaba que la dictadura se terminaba rapidamente --como tantos otros-- por lo que mis actividades políticas se desarrollaban al ritmo de esa "realidad" volitiva. Y así fue hasta que tuve un 'cortocircuito' en 1980; allí tuve mi primera crisis política real y me marginé durante cuatro a cinco años de practicamente toda actividad política. Aunque sin dejar de lado la solidaridad con Chile. Fui el responsable para América latina del Comité Central del Partido Socialista Italiano y después fui asistente del Presidente CRAXI para sus relaciones con los líderes de América latina.

En medio de estas tareas tuve la oportunidad de comenzar una experiencia de trabajo muy interesante, ya que me correspondió ayudar a la renegociación de una parte de la deuda externa de Costa Rica y eso me significó que los costaricenses me incorporaron a su servicio diplomático, en donde me desempeñé por casi siete años; empecé como Agregado Comercial y terminé como Ministro Consejero en la Embajada de Costa Rica en Roma, en 1987.

Este trabajo, gracias a la buena voluntad de las autoridades de Costa Rica, me dió mucha libertad de movimiento y así fue como volví a mis viejos amores : el cuadro político chileno. Entonces volví a participar en las actividades de oposición a la dictadura, desde que se compuso la alianza democrática hasta que se formó la Concertación de Partidos por la Democracia, colaborando en especial en la preparación del plebiscito y después en la campaña presidencial.

DE SU PASAR POR ROMA NO ES MUY ABUNDANTE EN DETALLES CUANDO LE PREGUNTA EL CANILLITA SOBRE EL VATICANO, DICE QUE LE INTERESO COMO 'CENTRO ELABORADOR', SERA MATERIA DE OTRA ENTREVISTA.

**El Canillita:** ¿Que le dice la palabra LEIGHTON ?

Ese día – el día de su atentado – yo estaba llegando a Roma de Viena y me informé tan pronto llegué a casa. En ese entonces nadie tuvo ninguna duda de quién fue el instigador. Personalmente tuve muy buenas relaciones con don Bernardo y Doña Anita. Ambos son personajes que, cuando se escriba el libro de la Historia de las Relaciones Humanas, deberan ocupar una página especial pues sus personalidades son "BUENAS" de una bondad intrínseca, innata.

Como le decía, las fuerzas políticas italianas y los sindicatos reaccionaron con vigor ante tamaña provocación de la dictadura. Aunque, como se supo después, el terrorista de extrema derecha Stefano DELLE CHIAIE se fue a Chile, en donde fue huésped de los criminales CONTRERAS y TOWNLEY, por mientras se olvidaba el asunto, por lo que en la práctica no hubo mayores repercusiones.

**El Canillita:** ¿La conexión Pinochet-Extrema Derecha italiana se manifestó en otras esferas?

Sí, por supuesto, recuerdo que incluso --en lo personal--mi casa fue "robada" un par de veces a lo menos. Aunque como yo no era adinerado, nunca los ladrones pudieron 'rentabilizar' sus operaciones. Pienso que lo que hacían era fotografiar mis documentos. No olvidemos que la CNI tuvo una central en Roma y otra en Oslo.

Por otro lado los sucesivos gobiernos italianos trataron de proteger y ayudar al exilio chileno; las autoridades italianas estaban al corriente de la amenaza que significaba el terrorismo internacional y aunque no se puede --o técnicamente es muy difícil-- impedir un atentado, sí es posible dificultar el accionar extremista.

Por nuestro lado, debo confesar que nosotros actuábamos con ligereza en el exilio. Roma es muy acogedora y eso hacía que nosotros nos paseáramos "como Pedro por su casa", olvidando muchas de las precauciones elementales, lo que también contribuyó a facilitar el accionar criminal de la dictadura. Desde luego todas estas actividades correspondían a lo que son las concepciones de principio del Estado terrorista. Un Estado terrorista tiene relaciones internacionales terroristas, tiene amigos terroristas y ejerce el terrorismo internacional.

**El Canillita:** ¿Como hizo su reincorporación a Chile?

Como le dije antes, yo había hecho ya un par de viajes a Chile, y, por otra parte siempre mantuve mi militancia en el Partido Radical. El frente amplio que se proyectaba en esa época me pareció la mejor alternativa para poner término a la dictadura y eso me significó que, a partir de 1987, empecé a pasar, poco a poco, más y más tiempo en Chile. Y bueno, ya después me incorporé al equipo de apoyo logístico de la Concertación, a comienzos del 88.

Así empieza para mí una nueva etapa, ahí debí repartir mi tiempo entre Chile y el exterior, en donde habían muchas formas de apoyo político que nos interesaban, para irle dando más fuerza a nuestros dirigentes políticos y a su proyecto de cambio democrático.

**El Canillita:** ¿La dictadura y sus analistas "olieron" el peligro de la concertación?

Los "datos del Plebsicito" que habían sido tirados con la propia Constitución de Pinochet, nos permitieron ganarlo. En ese entonces la dictadura había pensado que iba a romper el aislamiento social y político, pero no lo logró. Por otra parte una fracción de la derecha chilena cambió de opinión y decidió reconvertirse a los viejos valores democráticos entrando en conversación con la oposición (de estas negociaciones salieron acuerdos), incluso algunos de estos personajes son hoy día militantes del PPD (Julio SUBERCASEAUX y Armando JARAMILLO), también

hubo grupos de liberales que se unieron a nosotros (por ejemplo el actual Ministro HURTADO) así como hubo otros que se regresaron par apoyar a BÜCHI (ellos creían en la continuidad del régimen aunque con caras nuevas y --me atrevo a imaginar-- con otra "metodología" de trabajo).

**El Canillita:** ¿Las violaciones de los DD.HH, cometidas por la dictadura del general Pinochet son, en la realidad chilena actual, un hecho reconocido por los nuevos dirigentes?

Sí, muchos de los actuales dirigentes habían trabajado en la sensibilización de la opinión pública internacional respecto a la dictadura de Pinochet, en la denuncia de la violación de esos DD.HH. y de todos los derechos. No se trata de que se torturaba solamente. Es decir en Chile se violaban desde los derechos más simples hasta los más complejos. Desde los derechos de opinión --a los que nosotros estábamos tan acostumbrados--pasando por los de la educación y la formación hasta los de la salud e incluso de la vida misma.

Las consecuencias de esto se ven en la amplitud del cuadro social que se opuso a la dictadura. No creo que el conjunto del pueblo de Chile se haya "reconocido" en los partidos políticos que formábamos la Concertación. Lo que hacía la Concertación era expresar una voluntad social mayoritaria, no necesariamente una voluntad política militante. Ahí es donde hay un error de evaluación de la exposición chilena quienes creían en un pueblo militante, que al estilo nicaraguense, iba a irrumpir en contra del orden establecido para provocar una insurrección popular.

Finalmente, queda por agregar que la propia dictadura con su maniqueísmo de cuartel --tan propio de la lógica militar-- nos había clasificado, con ayuda de elementos ideológicos, en buenos y malos, en patriotas y anti-patriotas, en sanos y enfermos, es decir toda una amalgama simplista. Así, lo que le pasó a todo el mundo cuando comenzó la crisis de las ideologías a fines de los años 80, también les sucedió a ellos. Por esto, todas estas manipulaciones de opinión hechas por su propia prensa --que hasta entonces les permitían controlar el país-- perdieron todo sentido. Puesto que mientras los mismos diarios de la dictadura --que lo eran todos-- iban hablando y repercutiendo las crisis de las ideologías en otros lugares del planeta, no se daban cuenta que ya era imposible mantener el viejo maniqueísmo de cuartel emanado de su propia ideología. Por esos años, el único que tuvo un proyecto político --por lo demás no viable-- fue el general LEIGH pero en su enfrentamiento con Pinochet perdió todo.

**El Canillita:** ¿Qué pasó con Ud. a partir del triunfo del nuevo gobierno?

A mí me ofrecieron, en marzo de 1990, el puesto de embajador. Finalmente me hice cargo de la Embajada de Chile en Suiza a fines de agosto de 1990, debido a que apenas haber llegado tuve que regresarme por el fallecimiento de mi madre. Allí me quedé un largo tiempo para resolver varios asuntos familiares.

**El Canillita** ¿Cual es su misión en tanto que embajador?

Una parte de esta misión se puede verificar con cifras que me llegaron esta semana del Instituto Nacional de Estadísticas y del Banco Central de Chile, las cuales muestran que hemos disminuído el déficit con Suiza en 21 millones de USD, aunque se mantiene todavía un saldo negativo. Me entusiasma el pensar que podemos seguir disminuyéndolo en los próximos años.

Lo otro es lo político-social ¿Como organizar a la gente que son parte de la colectividad chilena en Suiza? ¿Como unirnos más? Al mismo tiempo me encontré con la buena sorpresa que los compatriotas estaban bien organizados. He estado trabajando con los Comités Pro-Retorno y hemos visto que hay reformas que hacer tanto en Chile como en los convenios internacionales. Por otra parte estamos avanzando en los problemas de la seguridad social para poder beneficiar a los chilenos. Nos interesa en particular el problema de la gente que llegó a la llamada "tercera edad" --los jubilados-- para que puedan cobrar su jubilación en Chile y vivir allá correctamente.

**El Canillita:** ¿En que situación se encuentran estas gestiones?

Los contactos formales de gobierno a gobierno se han empezado ya, también se han intercambiado informes. Por ahora la parte suiza tiene obligaciones más importantes que resolver en el contexto de Europa, en particular en la CEE y la AELE. Sin embargo, hemos constatado que la disposición está presente. Sin olvidar que cuando vino nuestro Canciller se nos dieron todas las seguridades de que esto se haría rápidamente.

Pero además de todas estas cosas he pensado también en aquellos chilenos que se han ido quedando acá y que no quiero que se transformen en ciudadanos de segunda clase, sino que tengan un mecanismo de comunicación con su país, con su cultura, con los representantes de su país. En este sentido tengo la aspiración de poder formar un Instituto Cultural Chileno a cuya idea los invito a reflexionar desde ya.

**El Canillita:** ¿Y el ejercicio del derecho a voto de los chilenos?

Creo que el ejercicio de los derechos democráticos de los chilenos en el exterior será posible solo cuando tengan el derecho a voto. Este es un tema que la sociedad chilena debiera decidir pero que aún no ha comenzado a discutir.

**El Canillita:** ¿Y en el caso de los hijos de los chilenos, que piensa hacer el gobierno actual?

Hay proyectos de reforma legal para evitar que se transformen en apátridas. La Cancillería también esta al corriente de este problema, así como en la Cámara de Diputados (véase la respuesta del Presidente de la Cámara a mi carta).

Pero este es un tema formal, a mí lo que me interesa es ver, por ejemplo, cómo se van creando sistemas, parecidos al de otros países que anteriormente han exportado a sus ciudadanos. Concretamente ver como se abren nuevas líneas de ahorro, de crédito, de préstamo en nuestro país para que así los chilenos del exterior se encuentren en igualdad de condiciones para participar en las ventajas crediticias y así comprarse desde ya la casa de su jubilación en Chile; o, invertir sus ahorros en la forma que estimen más conveniente en Chile (acciones, bienes muebles, etc...) y así poder garantizarse para la tercera edad una condición de vida mejor y más digna. Pienso en esto especialmente porque he visto que varias de estas comunidades de ex-refugiados, que deben tener el derecho a vivir felices, todavía pasan enterrándose puñales en el bajo vientre. Yo creo que nuestros compatriotas tiene la obligación de vivir, en términos psicosociales mejores.

Por ejemplo, hay muchos problemas con los adolescentes y con los jóvenes chilenos, quienes ante la perspectiva de regresar a Chile sienten angustia ¿Porqué? Porque cuando eran niños sus padres le hablaban de un país de monstruos, en donde se asesinaba en la calle, se torturaba, se quemaba, se amputaba... en síntesis el infierno. Esta asociación Infierno = Chile proviene en muchos casos de la más tierna infancia, desde la primera edad, antes del ejercicio del uso de la razón y ese sí que es un problema grave. Yo he visto a muchos jóvenes a quienes ante la pregunta de si se van a Chile responden, dubitativos, ¡No séééé...! ¿Cómo se van a ir con todas las historias horribles, que muchos padres irresponsables les inculcaron?. Estaban buscando formar militantes de ocho años y eso no pude ser, las consecuencias son incalculables.

Lo que me interesa destacar es que deseo que los chilenos vivan normalmente, con felicidad, sin traumas. Es bueno solidarizarse con los presos políticos en Chile, pero sin angustia, al igual que con el que esté preso en Viet-Nam del Norte, igual, exactamente igual... Hoy, para mí, eso significa que libremente podemos decidir de enviar toda la ayuda que queramos a la familia de fulano de tal, por día, mes o año, pero --y lo repito-- sin angustia, sin tranformar esto en un problema mesiánico, porque entonces se transforma en algo que a la gente progresiste en Chile nos pone

a la defensiva. Nunca vamos a poder transformar la sociedad si no avanzamos en algo.

Por ejemplo, fíjese que Chile es el único país de América que no tiene una revista de humor político serio ¡¡Como seremos de aburridos y latosos!! Entonces, lo que hacen nuestros caricaturistas es denigrar. Leerse los diarios chilenos, los análisis sesudos de cada semana es terrible, no nos dejan respirar. Cada fin de semana nos anuncian el fin del mundo conocido --es una trampa existencial. No se dan cuenta que la gente tiene que reirse, vivir, gozar, ser felices...

(JFR en Lausana)

LA ACRG INVITA A TODOS SUS MIEMBROS A PARTICIPAR  
EN LAS ACTIVIDADES DEL PRIMERO DE MAYO DE ESTE AÑO.

SOL INN  
voyages  
LONDRES

**CHF 377 \***

- \* VUELO CON BRITISH AIRWAYS SIN HOTEL
- \* HOTEL CON DESAYUNO DESDE CHF 67.-

1-3, rue Chantepoule:  
Ch-1201 Genève  
Tél. 022/738 37 77  
021/20 58 61 032/22 10 60

## **BREEEEVE-NOTAS!**

### **DUENDES:**

En el número anterior, los duendes del taller nos jugaron una mala pasada: nos dejaron 2 artículos sobre la mesa. Damos las excusas a sus autores (Enrique Ceppi y Milan Ivelic), y ahora sí que los publicamos..

### **"SABOREANDO...":**

Por falta de tiempo tampoco apareció la tradicional receta de cocina. Si ella le hizo falta, y lo puso en una situación difícil, no se preocupe tanto: la próxima vez está autorizado a abrir unos tarritos!

### **MAS DUENDES:**

En la última entrevista "RETRATOS", en que se expresó Andrés Guerrero, los mismos duendes arriba mencionados deslizaron algunos errores:

\* La Escuela Internacional de Ginebra no fue creada por la Liga de Naciones, sino por una Asociación privada, con el objetivo de ofrecer escolaridad a los hijos de los funcionarios de esa organización internacional. Por otra parte, eso no sucedió en 1926, sino en 1924 ya.

\* En la entrevista se mencionaba una carpeta editada por el "Comité Suizo de la UNESCO". Craso error! Se trata del Comité Suizo de la UNICEF (ya que no existe en Suiza un Comité Nacional de la UNESCO...).

# CHILE, FERTIL PROVINCIA Y SEÑALADA

## CAPITULO 2

### II REGION : ANTOFAGASTA

Capital : Antofagasta

Provincias : Tocopilla, capital Tocopilla

El Loa, capital El Loa

Antofagasta, capital Antofagasta

La segunda región se extiende desde la desembocadura del río Loa, en el paralelo 21 aproximadamente, hasta el paralelo 26. Por la mitad de su superficie pasa el Trópico de Capricornio, y limita al Norte con la Primera Región, al Sur con la Tercera Región, al Este con Bolivia y Argentina, y al Oeste con el Océano Pacífico.

### ALGUNAS CARACTERISTICAS DE LA ZONA

Superficie : 125.981 Km<sup>2</sup>

Población : 341.203 Hab. (1982)

Densidad : 2,7 Hab/Km<sup>2</sup>

Esta es la segunda región mayor del país en extensión después de la XII y es también aquí donde se encuentra la parte más ancha del país, aproximadamente de 320 Kms. entre el Nevado de Poquis y la Punta Angamos. Otra particularidad de esta región es un accidente natural conocido como la Península de Mejillones (¿Quién no conoce la canción "En Mejillones yo tuve un amor"). Su población es en un 97 % urbana y esta concentrada en los centros portuarios de Antofagastas, Tocopilla, Mejillones y Taltal, en las zonas mineras de Calama y Chuquicamata y en las oficinas salitreras de Pedro de Valdivia y Maria Elena: el 3 por ciento restante está disperso en los escasos lugares altiplánicos donde hay alguna presencia de agua.

Es una región desértica, con diversas variedades de climas : en la costa tenemos la camanchaca, el centro sin nubes y con una sequedad absoluta, y en el altiplano hay algo de lluvia en el verano. Al rigor del clima hay que agregar la difícil configuración y las enormes distancias que hay que recorrer entre los pocos sitios poblados. La Cordillera de Domeyko divide a esta región en entidades específicas, destacándose una zona costera y cuencas salitreras relativamente integradas al resto del país y una extensa área altiplánica muy alejada de todo.

Para hacer frente a los dos mayores problemas que limitan el desarrollo regional, se están realizando amplios proyectos. Para solucionar la escasez de agua se pretende hacer una nueva aducción desde Zapalero, instalar una Planta desalinizadora de agua de mar y se intensifica la búsqueda de napas subterráneas. En relación a la falta de fuentes de energía se piensa que la capacidad geotérmica de El Tatío producirá 75.000 Kw, aparte de la posibilidad de utilizar la energía solar que, como ya se ha dicho antes, es abundante. En contrapartida, la variedad de los paisajes y climas del desierto interior, con una atmósfera impoluta y de gran luminosidad se complementan con el interés de sus museos arqueológicos y un valioso legado arquitectónico colonial.

## ACTIVIDAD ECONOMICA

**-Minería :** por la existencia de grandes riquezas mineras, esta actividad constituye la base de la economía de toda la región. Los principales recursos son : cobre, salitre, hierro, oro y plata. Sus reservas mineras son indispensables para la vida económica de la nación, para lo cual se cuenta con una importante infra-estructura minero-industrial cuya plena utilización, acompañada de una exacta prospección minera, implicará un aporte aún mayor para el futuro desarrollo regional. Aquí se encuentra el yacimiento de cobre de Chuquicamata, la mina a tajo abierto más grande del mundo. Otros yacimientos importantes son : "La Exótica" y "Mantos Blancos".

Hay también, en abundancia, mucho salitre. Actualmente solo se explota en las oficinas salitreras de Pedro de Valdivia, María Elena y Alemania. Las dos primeras dan vida al complejo portuario de Tocopilla y la última al Puerto de TalTal. Al interior de la región se encuentra el yacimiento de hierro "El Laco", que es uno de los más promisorios de América Latina.

**-Industria :** la actividad industrial de la región deriva principalmente de la minera como el cobre, la metalurgia y los fertilizantes que provienen del salitre. Existe también una actividad industrial importante en el rubro harina de pescado y conservas de productos del mar.

## DESARROLLO ACTUAL Y PROYECCIONES

**-Agricultura :** es muy limitada y de subsistencia, principalmente en los valles precordilleranos y oasis, en donde se producen hortalizas, cereales y cítricos. Ahora se están realizando proyectos de rehabilitación de suelos agrícolas en Toconao y San Pedro de Atacama. Allí se ha realizado una forestación experimental de dos mil hectáreas de tamarugo.

**-Petróleo :** las señales positivas de existencia de petróleo en el Salar de Atacama son de grandes perspectivas futuras para el desarrollo de la región ya que significaría poseer recursos energéticos propios. EN 1980 se iniciaron las primeras perforaciones por parte de la Empresa Nacional del Petroleo (ENAP).

**-Productos del mar :** actualmente la región cuenta con más de treinta empresas trabajando en este sector, de las cuales algunas operan en harina y aceite de pescado, otras en congelados, conservas, secados de algas, ahumado, semi-conservas y elaboración de algas (alginato). Actualmente existen diversos cultivos de alga 'gracilaria' en Mejillones, y en Quillagua hay una crianza artificial de camarones de río.

**-Colonización :** la existencia de extensas zonas limítrofes despobladas y ricas en recursos naturales aconseja incorporar activamente el territorio pre-cordillerano y altiplánico a una activa colonización. La construcción de la "carretera trans-altiplánica" y la movilización de los recursos de azufre, hierro, potasio, litio (se estima que Chile puede ser el primer productor mundial de este metal), además de la energía geotérmica de El Tatío contribuirán decisivamente al avance y consolidación del poblamiento en estas zonas, contribuyendo a mejorar la calidad de vida de sus habitantes.

**-Comercio :** casi todo se concentra en Antofagasta, ya que allí esta el centro administrativo, universitario, comercial y de servicios; y cuenta también con una excelente red de comunicaciones con el resto del país y dispone además del ferrocarril que va a La Paz, la capital de Bolivia y a Salta en Argentina, así como de un aeropuerto que la acerca a Santiago (un avión demora dos horas en hacer el viaje).

(Sergio PRAT G.)

Fuentes : "Chile, sus regiones" de Pedro CUNILL

"Historia y Geografía", de Antonieta GONZALES y Silvia NAVARRO.

**SOL INN**  
*voyages*

**Les meilleurs prix  
pour l'Amérique latine**

**SANTIAGO**

CHF 1'915 <sup>a/r</sup>  
( tres meses )

1-3, rue Chantepoulet  
Ch-1201 Genève  
Téi. 022/738 37 77  
021/20 58 61 032/22 10 60



**DISCURSO FUNEBRE EN HOMENAJE AL PRIMER EMBAJADOR  
DE CHILE, POSTERIOR A LA DICTADURA, ANTE LA OFICINA  
DE LAS NACIONES UNIDAS Y LOS DEMAS ORGANISMOS  
INTERNACIONALES EN GINEBRA,  
SEÑOR DON RADO MIRO TOMIC ROMERO  
(Q.E.P.D.)**

**MEDITACION POETICA**

Gabriela MISTRAL, nuestra mas celebre poetisa, en un profundo poema-reflexion titulado --entre signos de interrogacion-- "Crisis del Espiritu", concluye su poema con estas palabras ; "LA VOCACION SOLO SE CONOCE Y SE PRUEBA EN EL SACRIFICIO DE SU REPOSO".

Quienes tuvimos el honor y el privilegio de trabajar con el Embajador Radomiro TOMIC en la Mision Permanente de Chile en Ginebra, podemos dar fe que esa frase de la escritora --a quien el tanto admiro-- puede aplicarse con entera propiedad a este hombre excepcional. La verdad es que solo la muerte detuvo su incansable vocacion de servicio publico, estimulada permanentemente por un invencible amor hacia Chile. Jamas tuvo quietud de charca, de agua detenida. Nunca una actitud sumisa. Siempre abrio compuertas, mostro nuevos horizontes. Nos otorgo a todos su generosa hospitalidad, aqui, en su hogar ginebrino junto a su compañera de toda la vida.

Abrio las puertas de la Mision a tantos compatriotas exiliados.

Represento a Chile, es decir, nos represento a todos. Lo hizo con sabiduria, con finura, con nobleza. Todos nos sentimos orgullosos. Vino a

Ginebra en un momento muy especial para Chile, cuando la noche negra comenzo a entornar sus puertas. Nunca callo, cualesquiera que hayan sido las circunstancias, para representar la verdad. Su espiritu no se doblego.

Creacion fue su palabra preferida y su palabra fue, ciertamente, creadora.

Luchador fue su consigna y como en el poema "El Salto del Laja" que le dedicara la poetisa, fue "hervor de las flechas antagonicas", "despeño de belfos vivos" y "por morir o mas vivir" recorrio infatigablemente el cuerpo de Chile y su sangre de cobre, convencido que su mensaje de justicia social, iluminado por su fe

en Cristo, dirigido al pueblo inmediato que sufre y lucha, que cae y se vuelve a levantar, podría ser un puente para los luchadores, para los inconformistas, para todos aquellos que no quieren quedarse en la quietud de la charca.

Hoy, al despedirlo, lo hacemos de nuevo en palabras de Gabriela MISTRAL, recordando algunos versos de sus "Sonetos de la Muerte" :

"Del nicho helado en que los hombres te pusieron,  
te bajare de la tierra humilde y soleada,  
Que he de dormirme en ella los hombres no supieron,  
Y que hemos de soñar sobre la misma almohada.

Te acostare en la tierra soleada con una dulcedumbre de madre para  
el hijo dormido,  
Y la tierra ha de hacerse suavidad de cuna al recibir tu cuerpo de niño  
dolorido.

Luego ire espolvorando tierra y polvo de rosas,  
Y en la azulada y leve polvareda de luna,  
los despojos livianos iran quedando presos.

Me alejare cantando mis venganzas hermosas,  
¡porque a ese hondor recondito la mano de ninguna bajara a  
disputarme tu puñado de huesos!"

(Milan IVELIC)

SOL INN  
voyages  
PARIS

**tren + hotel**  
**tres dias y dos noches**

**CHF 275 \***

**\* HABITACION DOBLE CON DESAYUNO**

**\* TGV 2<sup>a</sup> CL.**

1-3, rue Chantepoule:  
Ch-1201 Genève  
Tél. 022/738 37 77

021/20 58 61 032/22 10 60

## LA VUELTA A CHILE EN 10 PELICULAS.

Este último tiempo, como por azar, desde que Chile inició su tránsito a la democracia, hemos visto llegar a Ginebra varias muestras culturales chilenas. Estas han sido otras tantas ventanas que se han abierto para los antiguos exiliados.

A comienzos de año, gracias al Agregado cultural de Chile, se efectuó un mini-ciclo de cine en el CAC-Voltaire que nos permitió hacer un recorrido a todo lo largo de nuestra geografía junto con bajar a lo más profundo de los problemas que arrastra nuestro país. Si bien no pudimos ver todas las películas (nos perdimos dos: "Los hijos de la guerra fría" y "La estación del regreso") salimos con la impresión de conocer mejor nuestro país.

Desde el punto de vista cinematográfico y a ojo de simple espectador, hay altos y bajos. Lo más lamentable era la mala calidad de las copias y del sonido, que mostraban claras muestras de fatiga, perturbando la calidad de las obras.

### CINE COMPROMETIDO.

Hay que destacar en primer lugar las películas comprometidas políticamente, desde antes del inicio de la transición. Aquellas que con valentía denuncian la dictadura de Pinochet. El documental "Dulce Patria", de 1985, no tiene nada que envidiarle a "Envoyer special" u otro documentalista europeo. Junto con filmar en el terreno las protestas y las luchas de los pobladores, construye una página de la Historia de Chile, con mayúscula, bien resumida, objetivamente, en una imagen golpeante, bella, desgarrante y verdadera.

"Angeles", siendo una película argumental, de 1988, tiene un discurso directo de denuncia, casi como un documental. Nos presenta la barbarie del Golpe de Estado de 1973, visto en la perspectiva de un grupo de estudiantes universitarios comprometidos con los ideales de cambios sociales que encarnaba la Unidad Popular. Es un cuadro realista que trata de explicar lo que hay detrás del silencio de muchas de las víctimas que sobrevivieron.

Otro documental que se debe mencionar en este grupo es "Cien niños esperando un tren", de 1988. Tras el relato de una experiencia de taller cultural para niños de una población marginal de Santiago, nos muestra la realidad del Chile olvidado por el milagro económico, nos muestra la dignidad de los pobres y un camino de ayuda que los valoriza.

### LA TRANSICION.

Dos películas de 1990, "La luna en el espejo" de Caiozzi y "Caluga o Menta" de Justiniano, son dos excelentes reflejos del período de transición y apertura que vive Chile. El mundo de la represión, la dominación, el miedo que caracterizaron la sociedad chilena durante la dictadura se ve aparecer en el filme de Caiozzi, mientras la destrucción del tejido social y la pobreza al lado de la riqueza son retratadas por Justiniano.

"La luna en el espejo", que podría haberse llamado "Carcel de espejos", está basada en un guión del escritor José Donoso. Es un drama psicológico, con Valparaíso como telón de fondo, que trata de el conflicto universal entre autoritarismo e individuo. La fotografía es buena aunque abusa de los primeros planos.

"Caluga o menta" es una de las mejores películas de la muestra. Trata sin fraseología, sin guante blanco y sin indulgencia el problema de la juventud olvidada por la prosperidad y que ha quedado fuera del "mercado" laboral, educacional y social. Reflejo implacable de la realidad chilena y de muchos países.

Después de vivir muchos años fuera de Chile y encontrarse condensada en una semana una muestra de cine de este nivel llena el espíritu de esperanza. Si tomamos en cuenta las condiciones en que fueron filmadas dichas obras medimos mejor la capacidad de nuestros cineastas para llevar a la pantalla las preocupaciones e inquietudes de los chilenos junto con mostrarnos los bellos paisajes, las ciudades y costumbres con las que nos identificamos.

E.C.

## **CARROSSERIE AHUMADA et FILS TÔLERIE - PEINTURE**

*Un Chileno al servicio de la comunidad Latinoamericana*

**NUEVA DIRECCION  
NOUVELLE ADRESSE  
6, voie de moëns  
1218 Grand Saconnex  
tel. (022) 788 41 66**

**PRECIOS COMPETITIVOS**

## GRINGOS TONTOS

Nosotros, los gringos, lo pasamos bien en Chile. Tenemos pocos problemas económicos y cuando tenemos, generalmente podemos regresar. La gente es simpática, acogedora y tiene cualidades humanas que no se pueden negar. Pero, ¡Qué tontos somos a veces!

Dos muchachas me paran en el paseo Ahumada, esta avenida peatonal llena de comercios que va de la Plaza de Armas a la Alameda, en el centro de Santiago, "¿Tienes un momentito, por favor?...ya sé de que se trata. Y viene la segunda pregunta ¿Hablas español? Bueno, me defiendo; me vas a decir que son un grupo de estudiantes, que hacen un trabajo de prevención de la drogadicción y del SIDA en las poblaciones, y me vas a pedir una colaboración ¿verdad?

La muchacha no esperaba esta respuesta. Pero su cara se recompone rápidamente. Me pregunta : "Y ¿no vas a colaborar con nosotros?". Sigo mi camino sin contestar.

Hace dos años que encuentro estas y estos jóvenes, parados en todos los lugares en que pasan extranjeros del "primer mundo". A veces hago como si no supiera castellano, pero tienen hojas manuscritas en inglés, alemán, francés y hasta en ruso. Al principio les daba monedas de cien pesos (cerca de cincuenta centavos suizos), pero esto los decepcionaba. Esperan mucho mas de la solidaridad internacional.

A veces , para burlarlos, he sacado mi credencial de periodista, diciéndoles que su actividad me interesaba, que quería ir con ellos a las poblaciones para hacer un reportage sobre su trabajo. Me contestaban : "Ya no podemos hacer nada en este momento, porque no tenemos plata". Son bien organizados y nunca se encuentran dos días seguidos en el mismo lugar. Pero a lo largo del tiempo conocí la cara de algunos. Conversé una vez con uno de estos jovenes, que era menos deshonesto que los demas, y que, sabiendo qe yo sabía que él era un estafador, me dijo que obtenía como 6.000 pesos (cerca de treinta francos suizos) diarios en promedio.. Con una sonrisa irónica, añadió : "Una parte de ese dinero sirve para financiar nuestros estudios". No preciso qué parte.

No sé como es la estructura real de estos grupos, ni tampoco si estos jóvenes deben pagar un porcentaje a una directiva que los protege de los ladrones y de los carabineros. Puedo solo especular acerca de esto. Pero me imagino que ganan mucho más que si fueran, por ejemplo, obreros o vendedores.

Otro grupo que se especializa en contactar a los turistas es uno que yo llamo "las cazadoras de gringos". permiten a los viajeros de tranformar su paseo en romance; pienso que el Ministerio de Economía debería condecorarlas por el impulso que dan a la industria turistica. Ellas se dan cita en la Plaza de Armas y los

fines de semana en la plaza Bellavista donde, a partir del jueves por la noche acuden también los adictos a la marihuana y otras hierbas, junto con los artesanos, los turistas y todo tipo de gente que se instala para beber cerveza en las terrazas de la avenida Pio Nono, aún en las peores noches de invierno. Allí se instalan las cazadoras, sentadas, con mochileros suizos, alemanes, estadounidenses y demases, y luego tratan de conversar, lo cual a veces es difícil por las barreras lingüísticas. Pero los turistas solteros, de sexo masculino siempre son bien recibidos, lo pasan bien, tienen aventuras sentimentales y a veces hasta se enamoran. Sabido es que muchos hombres se enneguesen frente a hermosas mujeres llegando a comportarse como verdaderos imbéciles. A su regreso al punto de partida, mandan cartas y a veces retornan para buscar a su elegida.

Estas muchachas llegan a tener cuadernos llenos de direcciones lejanas e intercambian cartas con varios "novios". Algunas quieren casarse, otras solo divertirse con extranjeros. Ellas se conocen entre sí, salen de cacería juntas y al parecer son muy solidarias entre ellas. Por supuesto, pueden haber competencias, pero me parece que --con el correr de las temporadas de caza-- han establecido reglas para impedir las rivalidades. Es decir se apoyan en vez de disputarse y competir. Con estas caza-gringos andan dos hombres, que se reconocen como homosexuales (ya que entre los turistas hay de todo también).

Había una niña de estas que se 'especializó' en turistas israelíes y usa, como una suerte de amuleto, una gran estrella de David colgada del cuello. También supe que en una ocasión, aprovechando un cumpleaños organizado por una de las cazadoras, le robaron todo el dinero y el pasaporte a un suizo.

Ultimamente, el turismo ha conocido un gran desarrollo en Chile; y nuestras cazadoras de gringos y otros pseudo-estudiantes tiene un porvenir asegurado. A mí me dan rabia, pero una cosa es cierta : hacen menos daño que la criminalidad violenta, la que también se ha desarrollado considerablemente. Y, por lo menos, no estafan a sus propios compatriotas.

(Ludwin FISCHER)

SOL INN  
voyages

FIN DE SEMANA EN...

**BARCELONA**

A) avion + hotel CHF 425

B) tren + hotel CHF 285

\* HABITACION DOBLE SIN DESAYUNO

1-3, rue Chantepoulet

Ch-1201 Genève

Tél. 022/738 37 77

021/20 58 61 032/22 10 60



**Voyages & Librairie latino-américaine**

**SALON INTERNACIONAL DEL LIBRO**

**29 de abril al 3 de mayo de 1992**

**Palexpo - Ginebra**

La librería **ALBATROS** tiene el honor de invitar a su amable clientela a visitarnos en el Stand de Honor del Salón del Libro que estará dedicado este año a los países latino americanos.

Pase por nuestro local a retirar su invitación.

**Y NO SE OLVIDE, PARA SUS VIAJES HAGA SUS RESERVAS CON ANTICIPACIÓN.**

**5, rue LISSIGNOL - 1201 Ginebra,**

(a 20 metros de la rue Rousseau)

**Tel. (22) 732.97.80 Fax. (22) 732.94.18**

## NOTICIAS DEPORTIVAS EN PLENA CANILLA

Ha comenzado la segunda vuelta de la competencia ginebrina del balonpié, en donde nuestro querido equipo la UNION SUDAMERICANA, que pertenece --como ya sabemos-- a la colonia sudamericana residente en Ginebra, ha jugado una final adelantada, contra TORDOYA, equipo español, donde el resultado ha sido un empate a un tanto por lado en un apretado y muy disputado match. A pesar del empate, nuestro equipo conserva el primer lugar en la tabla de posiciones con sus catorce puntos bien merecidos, seguido muy de cerca por SIGNAL BERNE y TORDOYA con trece puntos cada uno. Estos tres equipos serán los que pelearán el campeonato de esta temporada.

Llamamos a toda la colonia sudamericana y chilena a apoyar y lentar a nuestro gran equipo UNION SUDAMERICANA en la cancha cada domingo, así como ayudando en la infraestructura haciéndose socio del club deportivo.

El anuncio de todos los partidos de la competencia ginebrina sale en la 'TRIBUNE' los días viernes, y en 'LA SUISSE' los días sábados. Por otra parte, los resultados pueden ser consultados en las ediciones de estos mismos periódicos los días lunes.

Cabe también destacar que al segundo equipo y al equipo de veteranos no les ha ido tan mal en sus campañas deportivas, prueba de estas afirmaciones es que los encontramos comodamente situados en la mitad de la tabla de posiciones de sus respectivos grupos.

Entonces, ¡Nos vemos el domingo en la cancha!

(G. SOTO, miembro del Comité)

**LA ACRG INVITA A TODOS SUS MIEMBROS A PARTICIPAR  
EN LAS ACTIVIDADES DEL PRIMERO DE MAYO DE ESTE AÑO.**

## LA MINISTRO ALVEAR EN GINEBRA

A finales de febrero la ACRG tuvo el agradable honor de invitar a sus socios a participar en una conferencia que María Soledad ALVEAR, Ministro Directora del Servicio Nacional de la Mujer tuvo a bien ofrecernos. A iniciativa del Embajador ante la ONU, Sr. TIRONI, la Asociación organizó esta somera presentación de una nueva institución --creada por el actual gobierno-- para mejorar la condición femenina en el país.

Posteriormente, la Ministro nos envió, junto con una carta de agradecimiento por la acogida que se le dió :

1. Folleto Centro de Información de los Derechos de la Mujer
2. Programa Jefas de Hogar. Capacitación para Mujeres Trabajadoras
3. No mas Violencia contra la Mujer. Hagamos un Nuevo Trato
4. La Situación de la Mujer Chilena, en cifras
5. Hagamos un Nuevo Trato
6. Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer,

documentos que están a disposición de los/las interesados/as en los archivos de la ACRG.

Por nuestra parte aprovechamos la ocasión para agradecer a la numerosa concurrencia, el respaldo de su participación activa, lo que es un aliciente para que estas actividades, fruto de un comienzo de cooperación con la Misión Chilena ante la ONU, se desarrollen acarreado beneficios mutuos, cada vez que vengan representantes del gobierno democrático.

(JFR en Ginebra)

**LA ACRG INVITA A TODOS SUS MIEMBROS A PARTICIPAR  
EN LAS ACTIVIDADES DEL PRIMERO DE MAYO DE ESTE AÑO.**

# SABOREANDO

## PATO GITANO

### INGREDIENTES:

1 pato, 3 c. de mantequilla, 3 c. de jugo de carne asada, 1 vasito de vino añejo, 1 copita de aguardiente, 250 gr. de guindas secas remojadas, 1 c. de azúcar, sal y pimienta

### PREPARATION:

El pato, limpio, se pone en una cacerola con la mantequilla, 1 taza de agua, sal y pimienta, a calor suave hasta que esté tierno. Se retira, se cuele y con el jugo se prepara la salsa.

### SALSA:

Se reduce un poco el jugo al calor, se le agrega el jugo de carne (puede aprovecharse el jugo que queda en la asadera al hacer un asado). Después que hierva un momento, se le añaden el vino añejo, guindas y azúcar, dejándolo a calor suave. En seguida se le echa el aguardiente y se retira del calor. Se cuele y con esta salsa se cubre el pato que se tendrá en una fuente despresado. Se rodea con las guindas y se pone un momento al horno.

Se acompaña con puré de papas.

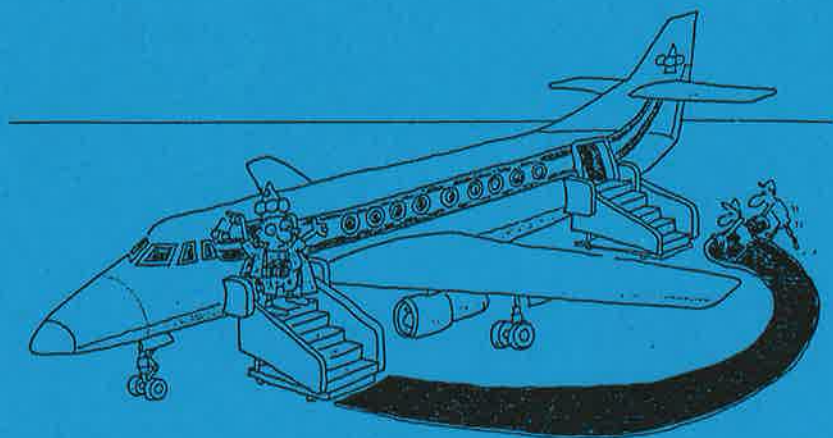
### RECETAS DE MISIÁ INÉS

Elena Vergara de Montt

**JAB**  
**1200 Genève 13**

Asociación de Chilenos Residentes à  
Genève (ACRG), Case postale 39,  
1211 Genève 13. CCP 12-15971-9.

## LOS VIAJES DE PINOCHET



© *Guillo*